

29. 6.

Sviatok sv. Petra a Pavla (PePa)

СВ. ПЕТРА ꙗ ПΑΒΛΑ

Pramene:

J002, J029, J672, J673, MR, MT, OIš., I80, I229, L1709.

Kánon sviatku sv. Petra a Pavla patrí k najjednoduchším v rámci 4. hlasu. Irmosy sú krátke s prehľadnou štruktúrou, väčšinou založenou na paralelizme prvých dvoch riadkov a ukončení refrénom v treťom riadku. Po melodickej stránke využívajú obmedzenú databázu popevkov, často rozložených v rovnakom poradí.

Značenie:

(n. ...) = v neumoch
EG-mód
F-mód

ПѢСНЬ Ǽ

*1

Ν̄ ̄ ΤΗ ΠΟ-ΔΟ-ΒΗΪ ΠΡΕ-ΣΛΛ - - ΒΗΪ Γ̄ - - ΠΟ-ΔΗ,

*2 *2 *3

Ϟ - - ΚΟ - ΙΟ ΕΟ ΚΡ̄Ι - - ΚΟ - ΙΟ ΗΖ-ΒΛ- ΒΗ̄ Ε- ΣΗ ΛΙΟ-ΔΗ,

*4 *5

̄ ΙΑ - ΚΕ ΣΤΑ- - ΚΑ, ΥΕ- ΛΟ- Β̄Ι- ΚΟ - - ΛΙΟ - - ΥΕ.

*1 /J029: Γ̄ - - - ΠΟ - - ΔΗ,

*2 /J002: - ΙΟ ΗΖ-ΒΛ- ΒΗ-ΛΕ Ε-

*3 /J029: - ΒΗ̄ Ε- - ΣΗ

*4 /L1709: ̄ ΙΑ - ΚΕ

*5 /J029: ΥΕ- ΛΟ- ΙΟ ΣΗ ΚΡΟ - - Β̄Ι - - - ΙΟ.

1. pieseň – štruktúra:

Ουκ ἔστι σοι ὄμοιος, 7 +
 δεδοξασμένη Κύριε, 8
 εν χειρί γάρ κραταία, 7 +
 ελυτρώσω τόν λαόν, 7
 ὄν εκτήσω φιλάνθρωπε. 8

НѢСТЬ ЧЕГѢ ПОДѢЕНЪ, препроелѣвленный г̄д̄и,
 Ϟ̄кою εο κρη̄пкою η̄збѣвилаз љ̄сӣ λ̄оди,
 ̄ ῑᾱ же σ̄τᾱжа̄ῑз љ̄сӣ, ч̄л̄вѣ̄кол̄ю̄б̄че.

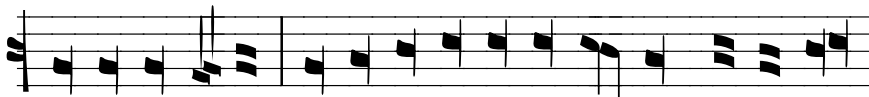
1. **Udol' Driaby**
2. **Podvertka Mreža**
3. **Podjem Kimza**

ПѢСНЬ Г

*1

*2

*2а



НѢ МЪ-РЪ-ТІ-Ю НН СН-ЛО-Ю НН БО-ГЛА-СТВО ХВА-АН-СА,

*3

*4



НО ТВО-Е-Ю Ш-ЧЕ-Ю СО-СТА-НО-Ю МЪ-РЪ-ТІ-Ю БО- - -ЖІ-Е-Ю,

*5

*6

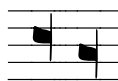


ІА-КО НІ-СТЬ СІА ПА-ЧЕ ТЕ-БЕ ЧЕ-ЛО-ВІ-КО-ЛЮ- - -ЧЕ.

*1 /J002, J029:

*2 /J029:

*2а /Olš.:



НѢ МЪ-РЪ-ТІ-Ю

НН СН-ЛО- -Ю НН БО-ГЛА-СТВО ХВА-АН-СА,

-ГЛА-СТВО

*2 /L1709:

J002:



НН СН-ЛО- -Ю НН БО-ГЛА-ВО

НН СН-ЛО-Ю НН БО-ГЛА-ТЕ-ВО ХВА-АН-МЪ-СА

*3 /J029:

J002:

*4 /J002:

*5 /J002:



-Ю Ш-ЧЕ-Ю

-Ю Ш-ЧЕ-Ю

СО-

ІА-КО НІ-СТЬ СВА-ТА

*6 /J002:



ПА-ЧЕ ТЕ-БЕ ЧЕ-

3. pieseň – štruktúra a poznámky:

Ουκ εν σοφία, 5 καί δυνάμει καί πλούτῳ 7 καυχώμεθα, 4
αλλ' εν σοί τή τού Πατρός, 7 ενυποστάτῳ σοφία Χριστέ, 10
ου γάρ εστιν Ἅγιος 7 πλήν σου φιλόανθρωπε. 6

Ἡε μὲδδρωετῆιο ἡ ἑήλοιο, ἡ βογάτρετβομζ χβάλημια,
HO TPOBÓIO, OΨEIO, ὕποετάρειοιο μὲδδρωετῆιο, χρῆτε:
HΨEΓTΨ BO EΠΨ, ΠΆΥE TEEE, ὕβEIKOΛIÓEYE.

1. **Prehyb*** **Voznos**

Hoci je v neumoch na začiatku irmosu štandardný prehyb, RI uvádzajú natoľko zjednodušenú melódiu, že sa v nej dôležité znaky prehybu strácajú.

2. **Jasnica** **Driaby D**

Riadok sa začína *jasnicou*, v neumoch je však sekvencia V-III triedy.

3. **Udol' Voznos konečný**

Udol' je na neumoch V-II triedy.

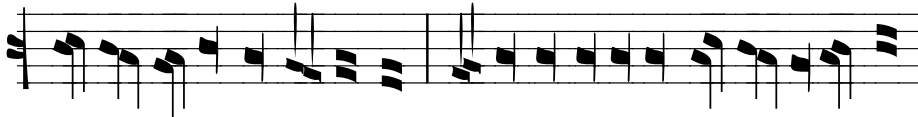
ПѢСНЬ Д

*1



СѢИ БОГЪ НАШЪ, Ш ДѢ-ВЫ РѢ-ДЕ-СА
СѢ БО-ГЪ НА-ШЪ

*2



И ѐ-СТѢ-ВО ѐ-БО-ЖИ-ВЫ, ѐ-МЪ-ЖЕ ПО-Ю-ЩЕ ВО-ЗО-ПІ-Е:



САД-ВА СИ-ЛѢ ТВО-ѐ ГО- - ПО- - ДИ.

*1 /J029:



Ш ДѢ-ВЫ РѢ-ДЕ-СА

J002:



Ш-ТО ДѢ-ВЫ РѢ-ДЕ-НИ-СА

*2 /J002:



-СТѢ-ВО ѐ- БО-ЖИ-ВЪ, ѐ-ГО-

4. pieseň – štruktúra a poznámky:

Οὗτος ο Θεός ημών, 7 +
ο εκ Παρθένου σαρκωθείς, 8
καί τήν φύσιν θεώσας, 7 +
όν υμνοῦντες βοῶμεν, 7
Δόξα τῇ δυνάμει σου Κύριε. 10

Ὁ εἷς εἷς ἡμῶν, ὁ δὲ ἓν κοιλόμενος,
ἢ ἑστειρωτὸ ὠβομήνης, ἑγὼ ἕνεκα κοιτηθέντος κοπιέμενος:
σάββα σάββα τῶσάν, γὰρ.

1. **Udol'** **Podvertka* (n. Koleso-lico)**

Vo väčšine lavrských rukopisov je druhým popevkom *lico* „*koleso*“ (tak aj v SI):

λλλ: ٭ ٭ ٭

Jedine S430 ho nahrádza akousi *podvertkou* s pôvodnou prístupkou *kolesa*. Tým nadväzuje na S407, kde je na tomto mieste postupnosť neumov podobná *podvertke*:

Σ λ λ ٭ ٭ ٭ = =

Neobvyklosť tohto zápisu snáď mohla byť príčinou *podvertky* s nezvyklým rozdrobením nôt pred kadenciou v J002.

2. **Mreža** /// **Podjem**

S407 pokračuje ďalej *podvertkou* a až potom *mrežou*, takže má posunutú melodickú štruktúru, čo azda lepšie zodpovedá gréckemu textu.

3. **Kimza**

ПѢСНЬ Ё



С³О- ДА- -ВЫ́ НѦ, СѦ- ЦА- А ЛЮ- ДИ, КРО- ВІ- Ю СВО-Е- Ю ІО- ПО- ДИ,

*1



ТВОИ́ МНІ ДАѢ НѦ ВО Ё- ДИ- НО- МЫ- ЛІ- -И СО- РА- НА- СТА- ДО СВО- - Е.

*1 /J029:



ВО Ё- ДИ- НО- МЫ-

J002:



ВО Ё- ДИ- НО- МЫ- ЛІ- И СО- РА- НА- - И СТА- ДО СВО- - Е.

5. pieseň – štruktúra a poznámky:

Ο κτησάμενος ημάς, 7
περιούσιον λαόν, 7

τώ αί- -ματί σου, Κύ-ρι-ε, 8 //

τήν σήν ειρήνην ὄος ημίν, 8

εν ομοιοία φυλάπτων τήν ποιμνην σου. 5+7

СТАЖАВЫЙ НЫ

НЗЕРА́ННЫѦ ЛЮ́ДИ,

КРО́ВІЮ ТВО́Ю, ГДІ, //

ТВО́И МІ́РЗ ДА́ЖДЬ НА́МЗ,

ВО Ё́ДНОМЫ́СЛІИ

СОХРА́НА СТА́ДО ТВО́Е.


1. **Prosovec Prosovec Mreža* (n. Driaby)**

2. **Udol' E-Podvertka lomená* Voznos konečny'**

Lomená podvertka má vo svojom neumovom zápise statiu miesto strely. Jej E-variant nie je namieste pred *konečným voznosom*.


ΠΪΣΗΪ 5

*0 *1




ο kv-τῖ τῖη- -διῆ- -νο ^σβῖ ἱ- -ω- ηλ προ-πι-σα τλ βε-σμε- τηλ-γω, -γω, var.

*2



ἰλ-κω με-τῖ -τλ βῖ-ηλ-το, βῖ σεῖ- πι ζε- - -ηλ τῖη- -διῆ-νο βῖ- - -σα- - το.

*0 /J002: *1 /J002, J029, J673: *2 /J029: J002 (text < noty):



βο kv-τῖ ἱ- ω- ηλ προ-πι-σα τλ βε- βῖ- -ηλ-το, -τβε-τλ βῖ-ηλ- -το,

6. pieseň – štruktúra a poznámky:

<p>Εν κήτει Χριστέ τριημερεύσας, 10 ως νεκρῶν εκουσί- -ως, 7</p>	<p>Ιωνάς προέγραψε 7 εν τή κοιλία τής γῆς 7</p>	<p>σε τόν ἀθάνατον, 6 τριημερεύσαντα, 6</p>
<p>Εν κήτῃ, χῥῖτῆ, τριημέρευσας ἰᾶκω μέρτβα βόλει,</p>	<p>ἰώνα, προπηλ εἰ εῖρατῆ ζεμηῖμζ</p>	<p>τλ βεζεμέρτβατο, τριημέρευσασα.</p>

1. **Lacega** **Lacega*** (n. **Driaby**)

Paralelný charakter dvoch trojdielnych riadkov 6. irmosu je pomerne prehľadný. Napriek tomu ho však *znamenná* melódia v 1. riadku nerešpektuje a dva úseky (2. a 3. kolon) pokrýva jediným popevkom. V neumoch (aj v SI) sú to *driaby*, kým RI majú zhodne opäť *lacegu*. Tú možno vysvetliť jednoducho ako *omissio* (*lacegu* získame z *driabov* vynechaním posledného znaku neumovej sekvencie) a to dokonca úmyselné – šlo by o pokus vyhnúť sa tvrdému prechodu z EG- do F-módu, keďže tradícia RI až na niekoľko výnimiek *strednú pastelu* (E-variant *driabov* na rovnakých neumoch) nepoužíva.

2. **Udol'** **Podjem** **Kimza**

Druhý riadok v RI začína jednotne *udol'om*, avšak v neumoch je neštandardná konfigurácia:



ПѢСНЬ ̅

*1

*2

Ис-ко-ни̅ бѣ-на-ча-но-е сло-во, со ш-це̅ ѿ дѣ-хо̅

*3

сѣ̅ ѣ-дн-но-ча-ды̅, бѣ-го-сло-вѣ̅ ѣ-си̅ прѣ-пѣ-ты̅

*4

бо-же̅ о-тѣц̅, на-шн̅.

*1 /J002:

Ис-ко-ни̅ бѣ-на-ча-на-

*2 /J002:

со ѿ-тѣ-це-мѣ̅ ѿ дѣ-хо-мѣ̅

*3 /J002:

сѣ̅ ѣ-дн-но-ча-дн-н̅, бѣ-

*4 /J002:

бо-же̅ о-тѣ-цѣ̅ на-шн̅-хѣ̅.

7. pieseň – štruktúra a poznámky:

Ὁ ἐν ἀρχῇ 4 ἀναρχος Λόγος, 5 σὺν Πατρὶ καὶ τῷ Πνεύματι, 8
Υἱὸς μονογενῆς, 6 εὐλο-γη-μέ-νος 5 εἶ καὶ ὑ-περ-υ-ψοῦ-μενος, 8
ο Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν. 9

Въ началѣ безначальное слово, * со ѿцѣмъ и дхѣомъ, **
ѣнъ единосродный, * бл҃гоговѣнъ ѣнъ и превозносимый, **
ѣже ѿтѣцъ нашьхъ.

→ Rozloženie popevkov 7. irmosu iba povrchne zodpovedá štruktúre gréckeho textu. Všetky neumové aj staršie ruténske zdroje sa zhodujú a niet podstatnejších variantých znení. V L1816 (a podobne v J1087) badať tendenciu napraviť to vsunutím *jasnice* do 2. riadku, ale náprava je len polovičná. Podľa všetkého nápev 7. irmosu vznikol mechanickou aplikáciou melódie predošlého irmosu.

1. **Lacega** **Driaby**
2. **Udol** **Podjem**
3. **Kimza**

ПѢСНЬ II

*1



СА-ЧЕ-КА-А НО-СА НЕ-ПРН-СТѢ-НО-Ю ТИ СИ-ЛО-Ю ЖЕ-ТЕ,

*2

*3



ПРЕ-ПО-ДО-НЫ-И ТВО-И Ш-РО-ЦЫ, ВО ПЛА-МЕ-НИ СПА-Е-СИ-ЗО-ВЪ-ЩИ:

*4



БЛА-ГО-СЛО-ВЪ-ТЕ ВСА ДѢ-ЛА ГО-ПО-НА ГО- - ПО- - ДА.

*1 /J002, J029:

//len J029



НЕ-ПРН-СТѢ-НО-Ю ТИ СИ-ЛО-Ю ЖЕ- - ТЕ, ПРЕ-ПО- - ДО-НЫ-А ВО-А Ш- - РО- - КИ,

*2 /J002:

*3 /J002:

*4 /J002:



ПРЕ-ПО-



ВО ПЛА-МЕ-НИ СЪ-



БЛА-

8. pieseň – štruktúra a poznámky:

Ο τά σύμπαντα φέρων, 7 τή απορρήτω σου δυνάμει Χριστέ, 11
τούς οσίους σου Παίδας, 7 εν τή φλογί εδρόσισας κράζοντας, 11
Ευλογείτε τά έργα Κυρίου τόν Κύριον. 7+7

Κεάχρικλα νοιάῃ νεπρητδπνοῦ τβοέῖο εήλοῖο, χῥῖτῆ,
πρῆπενια τβοά ὄτροκη εζ πλάμενη ὠροεήλζ εῖη, ζοεδζυια:
εῖγοελοβῆτε εεά δῖελά γᾶηα γᾶλ.

1. **Udol'** **Driaby**

2. **Jasnica** **Driaby**

Jasnica v 2. riadku je doložená jednotne vo všetkých RI aj v SI, podľa neumov je to však nepochybná *podvertka*.

3. **Podjem** **Kimza**

ПѢСНЬ Ѳ

*1



ТѦ ПРѢ-СЛА-НІ-Ю НѢ-ВѢ-ТѦ Ѳ ПРѢ-ЧІ-ТѦ-Ю БО-ГО-РО- - ДН-ЦѦ,

*2

*3



ЗН-ДН-ТЕ-ЛѦ РОЖ-ШѦ-Ю, ВН- - ДН-МНѦ ВСѦ Ѳ НѢ ВН- - ДН-МНѦ,

*4



ПѢС- МНѦ ВѢ-ЛН- ЧѦ- - Ѳ.

*1 /J002:



Ѳ

*2 /J002:



ЗН-ДН-ТЕ-ЛѦ РО-ДѢ-

*3 /J002:



ВН- ДН-МНѦ-ХѦ ВО-СѦ Ѳ НѢ

*4 /J029:



ПѢС- -МНѦ ВѢ-ЛН- ЧѦ- Ѳ - -МО.

J002:



ТѦ ТА ВСНѦ ВѢ-ЛН- ЧѦ- Ѳ - - МЗ.

9. pieseň – štruktúra a poznámky:

Σέ τήν υπερένδοξον νύμφην, 9
καί Παναγίαν Θεοτό- κον, 9

τήν τόν Κτίστην τεκούσαν, 7
τῶν ορατῶν τε πάντων καί αοράτων, 12

εν ὕμνοις μεγαλύνομεν. 8

Τὰ πρελλάβηδιο νεβ'ετ'δ, /
ή βρετ'διο β'δ,

Знѣдїтелѧ рѡждшдїю /
небїднмычз же ѡ вѣчзз вїднмычз,

π'εσημη βελη'εμz.

1. **Udol' Driaby**

2. **Podvertka Driaby**

3. **Voznos konečny**